



		I.26. Skupna neto teža (kg) / Total net weight/gross wight (kg) / Peshë totale neto/peshë bruto (kg)					
I.27. Opis pošiljke / Description of consignment / Përshkrimi i dërgesës							
Vrsta (znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Llojet (Emri shkencor)	Vrsta blaga / Nature of commodity / Natyra e artikullit	Vrsta obdëlave / Treatment type / Lloji i trajtimit	Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Fabrika e prodhimit	Klavnica / Slaughterhouse / Thertore	Hladinica / Cold store / Dyqan	Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketimeve	Neto masa / Net weight / Peshë neto
<input type="checkbox"/> Končni potrošnik / Final consumer / konsumatori final	Datum zbiranja inproizvodnje / Date of collection/production / Data e mbledhjes/prodhimit	Vrsta embalaže / Type of packaging / Lloji i paketimit			Oznaka CK / CN code / Kodi I artikullit (HS) Kodi		Številka serije / Batch No / Numri i ngarkesen
Sprjevalo model POR / Certificate model POR /							
II.	Podatki o zdravstvenem stanju / Health information / Informacioni shëndetësor		II.a. Referenčna številka sprjevala / Certificate reference number / Numri i referencës së Certifikatës			II.b.	
II	Javnozdravstveno potrdilo / Public health attestation / Vërtetim për shëndetin public						
II.1.	<p><b>Podpisani uradni veterinar izjavjam, da sem seznanjen z ustreznimi zahtevami iz Uredbe (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in Uredbe (EU) 2017/625 Evropskega parlamenta in Sveta, Delegirano uredbo Komisije (EU) 2019/624 in Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/627 ter s tem potrjujem, da je bilo sveže meso<sup>(2)</sup> domačega prašiča (Sus scrofa), opisano v delu I, pridobljeno v skladu s temi zahtevami, in zlasti:</b>  <i>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation EU 2019/624 and Commission Implementing Regulation EU 2019/627 and hereby certify that the fresh meat<sup>(2)</sup> of domestic porcine animals (Sus scrofa) described in Part I was produced in accordance with these requirements in particular that:</i></p> <p><i>/Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar më poshtë, deklaroj se jam në dijeni të kërkesave përkatëse të Rregulloreve (KE) nr. 178/2002, (KE) nr. 852/2004, (KE) nr. 853/2004, dhe Rregullores (BE) 2017/625 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, Rregullores së Deleguar të Komisionit BE 2019/624 dhe Rregullores Zbatuese të Komisionit BE 2019/627 dhe me anë të kësaj vërtetoj se mishi i freskët (2) i derrave shtëpiakë (Sus scrofa) i përshkruar në Pjesën I është prodhuar në përputhje me këto kërkesa, në veçanti që:</i></p>						
II.1.1.	<p><b>[meso]<sup>(1)</sup> [mleto meso]<sup>(1)</sup> prihaja iz obrata(ov), ki uporablja(jo) splošne higienske zahteve in izvaja(jo) program, ki temelji na načelih analize tveganj in kritičnih nadzornih točk (HACCP) v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 852/2004, v katerem redno izvaja presoje pristojni organ in je/so naveden(i) kot v EU odobrena(i) obrati;</b>  <i>/ [meat]<sup>(1)</sup> [minced meat]<sup>(1)</sup> comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and is listed as Union approved establishment;</i></p> <p><i>/ [mishi] [mishi i grirë]<sup>(1)</sup> vjen nga (një) stabiliment(e) që zbaton kërkesat e përgjithshme të higijenës dhe duke zbatuar një program të bazuar në parimet e analizës së rrezikëve dhe pikave kritike të kontrollit (HACCP) në përputhje me nenin 5 të Rregullores (KE) nr. 852/2004, i audituar rregullisht nga autoritetet kompetente dhe i listuar si stabiliment i miratuar nga Bashkimi;</i></p>						
II.1.2.	<p><b>meso je bilo pridobljeno v skladu s pogoji iz oddelka I Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004;</b>  <i>/ the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</i></p> <p><i>/ mishi është përftuar në përputhje me kushtet e përcaktuara në Seksionin I të Shtojcës III të Rregullores (KE) Nr. 853/2004;</i></p>						
II.1.3.	<p><b>meso izpolnjuje zahteve iz Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1375 in zlasti:</b>  <i>/ the meat fulfils the requirements of Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375, and in particular</i></p> <p><i>/ mishi përmbush kërkesat e Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2015/1375, dhe në veçanti</i></p> <p>bodisi<sup>(1)</sup> /either<sup>(1)</sup> /qoftë<sup>(1)</sup> [na njem je bil opravljen pregled za trihinelo z digestivno metodo, rezultati pa so bili negativni;]  <i>/ [has been subjected to an examination by a digestion method for Trichinella with negative results;]</i></p> <p>ali<sup>(1)</sup> /or<sup>(1)</sup> /ose<sup>(1)</sup> [obdelano je bilo z zamrzovanjem v skladu s Prilogo II k Izvedbeni uredbi EU 2015/1375;]  <i>/ [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Implementing Regulation EU 2015/1375]</i></p> <p>ali<sup>(1)(7)</sup> /or<sup>(1)(7)</sup> /ose<sup>(1)(7)</sup> [pridobljeno je iz domačih prašičev, ki bodisi prihajajo iz gospodarstva, uradno priznanega kot gospodarstvo, ki uporablja nadzorovane pogoje bivanja v skladu s členom 8 Izvedbene uredbe (EU) 2015/1375, bodisi niso odstavljene in so mlajši od pet tednov;]  <i>/ [is derived from domestic porcine animals either coming from holding officially recognized as applying controlled housing conditions in accordance with Article 8 of Regulation (EU) 2015/1375 or not weaned and less than five weeks of age.]</i></p> <p>ose<sup>(1)(7)</sup> [rrijdh nga kafshët shtëpiake të llojit derre që vijnë ose nga një fermë e njohur zyrtarisht si fermë që zbaton kushte të kontrolluara strehimi në përputhje me nenin 8 të Rregullores (BE) 2015/1375 ose te pa ndara nga gjiri dhe me pak se pese javeshe]</p>						
<sup>(1)</sup> II.1.4.	<p><b>meso je bilo ugotovljeno kot primerno za prehrano ljudi na podlagi pregledov ante-mortem in post-mortem, ki so bili izvedeni v skladu s členi 8 do 17, 23, 24, 30, 31, 33 do 35, 37 in 38 Izvedbene uredbe (EU) 2019/627 ter členi 3, 4, 5, 7 in 8 Delegirane uredbe (EU) 2019/624;</b>  <i>/ meat has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspection carried out in accordance with Articles 8 to 17, 23, 24, 30, 31, 33, to 35, 37, 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3, 4, 5, 7 and 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624;</i></p> <p><i>/ mishi është gjetur i përshatshëm për konsum njerëzor pas inspektimit para dhe pas therrjes të kryer në përputhje me nenin 8 deri në 17, 23, 24, 30, 31, 33 deri në 35, 37, 38 të Rregullores Zbatuese (BE) 2019/627 dhe nenin 3, 4, 5, 7 dhe 8 të Rregullores së Deleguar (BE) 2019/624;</i></p>						
II.1.5.	<p><sup>(1)</sup> bodisi /either<sup>(1)</sup> /qoftë<sup>(1)</sup> [trup ali kosi trupa so bili označeni z oznako zdravstvene ustreznosti v skladu s členom 48 in priloge II k Izvedbeni uredbi (EU) 2019/627;]  <i>/ [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Article 48 of and Annex II to Implementing Regulation (EU) 2019/627;]</i></p> <p><sup>(1)</sup> ali /or<sup>(1)</sup> /ose<sup>(1)</sup> [pakiranj [mesa]<sup>(1)</sup> [mletega mesa]<sup>(1)</sup> so bila označena z identifikacijsko oznako v skladu s Prilogo II, oddelek I, k Uredbi (ES) št. 853/2004;]  <i>/ [the packages of [meat]<sup>(1)</sup> [minced meat]<sup>(1)</sup> have been marked with an identification mark accordance with Section I of the Annex II of Regulation (EC) No 853/2004;]</i></p> <p><sup>(1)</sup> ose / [paketat e [mishit]<sup>(1)</sup> [mishit të grirë]<sup>(1)</sup> janë shënuar me një shenjë identifikimi në përputhje me Seksionin I të Shtojcës II të Rregullores (KE) Nr. 853/2004;]</p>						
II.1.6.	<p><b>[meso]<sup>(1)</sup> [mleto meso]<sup>(1)</sup> izpolnjuje ustreznà merila iz Uredbe Komisije (ES) št. 2073/2005;</b>  <i>/ [meat]<sup>(1)</sup> [minced meat]<sup>(1)</sup> satisfies the relevant criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005;</i></p> <p><i>/ [mishij]<sup>(1)</sup> [mishi i grirë]<sup>(1)</sup> përmbush kriteret përkatëse të përcaktuara në Rregulloren e Komisionit (KE) nr. 2073/2005;</i></p>						
II.1.7.	<p><b>izpolnjena so jamstva, ki veljajo za žive živali in iz njih pridobljene proizvode ter so določena v načrtu nadzora, predloženem v skladu s členom 6(2) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2022/2292, zadevne živali in proizvodi pa so navedeni v Prilogi I k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2021/405 za zadevno tretjo državo ali ozemlje ali so izpolnjena jamstva iz zakonodaje EU, če izvira iz EU;</b>  <i>/ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the control plan submitted in accordance with Article 6(2) of Commission Delegated Regulation (EU) 2022/2292 are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/405 for the concerned third country or territory or requirements from EU legislation are fulfilled if origin is EU;</i></p> <p><i>/ garancitë që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre të ofruara nga plani i kontrollit i paraqitur në përputhje me nenin 6(2) të Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2022/2292 janë përmbushur dhe kafshët dhe produktet përkatëse janë listuar në Shtojcën I të Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2021/405 për vendin ose territorin e tretë përkatës ose nëse origjina është nga BE-ja kërkesat nga legjislacioni i BE-së përmbushen;</i></p>						

- II.1.8. [meso]<sup>(1)</sup> \ [mleto meso]<sup>(1)</sup> <sup>4)</sup> je bilo skladiščeno in prepeljano v skladu z ustreznimi zahtevami iz Priloge III, oddelek I oz. V, k Uredbi (ES) št. 853/2004, / [meat]<sup>(1)</sup> \ [minced meat]<sup>(1)</sup> has been stored and requirements of Sections I and V Respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, / [mishi] \ [mishi i girirë] "është ruajtur sipas kërkesave të Seksioneve I dhe V përkatësisht të Shtojcës III të Rregullores (KE) Nr. 853/2004
- <sup>(1)</sup> II.1.9. mleto meso je bilo proizvedeno v skladu s Prilogo III, oddelek V, k Uredbi (ES) št. 853/2004 in zamrzjeno na notranjo temperature največ -18°C; / minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C; / [mishi i girirë është prodhuar në përputhje me Seksionin V të Shtojcës III të Rregullores (KE) Nr. 853/2004 dhe është ngrirë në një temperaturë të brendshme jo më të lartë se -18°C;
- II.2. **Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Animal health attestation / Vërtetim për shëndetin e kafshëve**  
**Podpisani uradnik veterinar potrjujem, da za sveže meso, opisano v delu I, velja naslednje:**  
 / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:  
 / Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar më poshtë, vërtetoj me anë të kësaj se **mishi i freskët** i përshkruar në Pjesën I:
- II.2.1. pridobljeno je bilo na območjih z oznakami: .....<sup>(4)</sup>, s katerih je na datum izdaje tega veterinarskega/uradnega spričevala dovoljen vstop svežega mesa prašičev v Albanijo in so na seznamu v Prilogi XIII, del 1, k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2021/404 ali v državah članicah EU ali njihovih območjih, ki niso zajeta v območja z omejitvami zaradi spodaj navedenih bolezni, ter:  
 /has been obtained in the zone/s with Code/s .....<sup>(4)</sup> which, at the date of issue of this animal health/official certificate is/are authorised for the entry into Albania of fresh meat of porcine animals and listed in Part 1 of Annex XIII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404, or in EU Member States or areas thereof, not subject to restrictions for the bellow listed animal disease, and:  
 /është marrë në zonën/zonat me Kod/e! .....<sup>(4)</sup> e cila, në datën e lëshimit të kësaj certifikate shëndetësore/zyrtare të kafshëve, është/janë të autorizuar për hyrjen në Shqipëri të mishit të freskët të derrave dhe të listuara në Pjesën 1 të Shtojcës XIII të Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2021/404, ose në Shtetet Anëtare të BE-së ose zonat e tyre, që nuk i nënshtrohen kufizimeve për sëmundjet e kafshëve të listuara më poshtë: dhe:
- (a) **na katerih okužba z virusom goveje kuge in afriška prašičja kuga nista bili prijavljen v zadnjih 12 mesecih pred datumom zakola, iz katerih je bilo sveže meso pridobljeno, v tem obdobju pa cepljenje proti tem boleznim ni bilo izvedeno;**  
 / in which infection with rinderpest virus and African swine fever has not been reported for the last 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against these diseases has not been carried out;  
 / në të cilën infeksioni me virusin e murtajs së gjedhit dhe Ethet afrikane të derrave nuk është raportuar gjatë 12 muajve të fundit para datës së therjes së kafshëve nga të cilat është marrë mishi i freskët, dhe gjatë së njëjtës periudhë nuk është kryer vaksinimi kundër këtyre sëmundjeve.
- <sup>(1)</sup> bodisi (b) **na katerih sllinavka in parklljevka ni bila prijavljena v zadnjih 12 mesecih pred datumom zakola živali, iz katerih je bilo sveže meso pridobljeno, v tem obdobju pa cepljenje proti tej bolezni ni bilo izvedeno;**  
 /either / In which foot and mouth disease has not been reported for the last 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and vaccination against this disease has not been carried out during the same period;  
 /qoftë / në të cilën sëmundja e Aftes Epizootike nuk është raportuar gjatë 12 muajve të fundit para datës së therjes së kafshëve nga të cilat është marrë mishi i freskët, dhe vaksinimi kundër kësaj sëmundjeje nuk është kryer gjatë së njëjtës periudhë;]
- <sup>(1)(5)</sup> ali (b) **na katerih sllinavka in parklljevka ni bila prijavljena od (dd/mm/llll):**  
 /or / in which foot and mouth disease has not been reported since (dd/mm/yyyy):  
 /ose / në të cilën sëmundja e Aftes Epizootike nuk është raportuar që nga (dd/mm/vvvv)
- bodisi (c) **na katerih klasična prašičja kuga ni bila prijavljena v zadnjih 12 mesecih pred datumom zakola živali, iz katerih je bilo sveže meso pridobljeno, v tem obdobju pa cepljenje proti tej bolezni ni bilo izvedeno;**  
 /either / in which classical swine fever has not been reported for the last 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out.  
 /qoftë / në të cilën ethet klasike të derrave nuk janë raportuar gjatë 12 muajve të fundit para datës së therjes së kafshëve nga të cilat është marrë mishi i freskët, dhe gjatë së njëjtës periudhë nuk është kryer vaksinimi kundër kësaj sëmundjeje.]
- ali (c) **na katerih klasična prašičja kuga ni bila prijavljena od \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/llll) cepljenje proti tej bolezni pa ni bilo izvedeno v zadnjih 12 mesecih pred datumom zakola živali, iz katerih je bilo sveže meso pridobljeno;**  
 /or / in which classical swine fever has not been reported since \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy) and vaccination against this disease has not been carried out during the last 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained  
 /ose / në të cilën ethet klasike të derrave nuk janë raportuar që nga \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/vvvv) dhe vaksinimi kundër kësaj sëmundjeje nuk është kryer gjatë 12 muajve të fundit para datës së therjes së kafshëve nga të cilat është marrë mishi i freskët.
- II.2.2. **pridobljeno je bilo iz živali:** / has been obtained from animals that: / është marrë nga kafshët që:
- <sup>(1)</sup> bodisi [ki so bile na območjih iz točke II.2.1. od rojstva ali vsaj tri mesece pred datumom njihovega zakola;]  
 / [have remained in the zone/s referred to under point II.2.1. since birth, or for at least three months before the date of their slaughter;]  
 /either / [kanë mbetur në zonën/zonat e përmendura në pikën II.2.1. që nga lindja, ose për të paktën tre muaj para datës së therjes së tyre;]  
 /qoftë
- <sup>(1)</sup> ali [ki so bile vnesene dne \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/llll) na območje iz točke II.2.1. z oznako \_\_\_ - \_\_\_<sup>(4)</sup> (1), s katerega je bil na navedeni datum dovoljen vstop svežega mesa prašičev v Unijo in na katerem so bile od rojstva ali vsaj tri mesece pred datumom njihovega zakola;]  
 / [have been introduced on \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the zone with code \_\_\_ - \_\_\_<sup>(4)</sup> (1) that at that date was authorised for the entry of fresh meat of porcine animals into the Union and where they have remained since birth, or for at least three months before the date of their slaughter;]  
 /ose / [janë futur më \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/vvvv) në zonën e përmendur në pikën II.2.1., nga zona me kodin \_\_\_ - \_\_\_<sup>(4)</sup> (1) që në atë datë ishte e autorizuar për hyrjen e mishit të freskët të derrave në Bashkim dhe ku ato kanë qëndruar që nga lindja, ose për të paktën tre muaj para datës së therjes së tyre;]
- <sup>(1)</sup> ali [ki so bile vnesene dne \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/llll) na območje iz točke II.2.1., države članice z oznako ISO code.....]  
 /or / [have been introduced on \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the Member with ISO code.....]  
 /ose / [janë futur më \_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy) në zonën e përmendur në pikën II.2.1., nga Anëtarit me kod ISO.....]
- II.2.3. **pridobljeno je bilo iz živali, ki prihajajo iz obratov:** / has been obtained from animals coming from establishments: / është marrë nga kafshët që vijnë nga stabilimente:
- (a) **ki so registrirani in pod nadzorom pristojnega organa tretje države ali ozemlja ter imajo vzpostavljen sistem, s katerim lahko vzdržujejo in vodijo evidence v skladu s členom 8 Delegirane uredbë Komisije (EU) 2020/692;** / registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU)2020/692; / të regjistruara nga dhe nën kontrollin e autoritetit kompetent të vendit ose territorit të tretë dhe të kenë një sistem në vend për të mirëmbajtur dhe për të mbajtur të dhënat në përputhje me nenin 8 të Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2020/692;
- (b) **ki jih veterinar redno obişçe za namen odkrivanja znakov in pridobivanja veç informacij o pojavu bolezni, vključno z boleznimi s seznama v Prilogi I k Delegirani uredbë (EU) 2020/692, ki so ustreznë za posameznë vrstë, in porajajoçimi boleznimi;** / which receive regular animal health visits from a veterinarian from the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of diseases, including the listed diseases referred to in Annex 1 to Delegated Regulation (EU) 2020/692; / të cilat marrin vizita të rregullta shëndetësore të kafshëve nga një veterinar me qëllim zbulimin dhe informimin mbi shenjat treguese të sëmundjeve, duke përfshirë sëmundjet e listuara të përmendura në Shtojcën I të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692;

- (c) **za katere ob odpremi v klavnico niso veljali nacionalni omejitveni ukrepi iz razlogov zdravja živali, vključno z boleznimi s seznama iz Priloge I k Delegirani uredbi (EU) 2020/692, ki so ustrezne za posamezne vrste, in porajajočimi se boleznimi;** / which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 relevant for the species and emerging diseases, at the time of dispatch to the slaughterhouse; / *Të cilat nuk i nënshtroheshin masave kombëtare kujfuzese për arsye shëndetësore të kafshëve, duke përfshirë sëmundjet e listuara të përmendura në Shtojcën I të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692 përkatëse për speciet dhe sëmundjet në zhvillim, në kohën e dërgimit në thertore;*
- (d) **v katerih nobena gojena žival ni bila cepljena proti slinavki in parkljevki, okužbi z virusom goveje kuge, afriški prašičji kugi in klasični prašičji kugi;** / in which none of the animal kept there in have been vaccinated against foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, African swine fever and classical swine fever / *në të cilën asnjë nga kafshët e mbajtura aty nuk është vaksinuar kundër sëmundjeve së Aftes epizootike, infeksionit me virusin e murtajës së gjedhit, etheve afrikane të derrave dhe etheve klasike të derrave;*
- (e) **v katerih in okrog katerih v krogu s polmerom 10 km, po potrebi vključno z ozemljem sosednje države, v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola živali niso bile prijavljene slinavka in parkljevka, okužba z virusom goveje kuge, afriška prašičja kuga in klasična prašičja kuga;** / in and around which, within an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, African swine fever and classical swine fever have not been reported during the last 30 days before the date slaughter of the animals; / *në dhe përreth të cilave, brenda një zone me rreze prej 10 km, duke përfshirë, kur është e përshtatshme, territorin e një vendi fqinj, nuk janë raportuar sëmundje se Aftes epizootike, infeksion me virusin e murtajës së gjedhëve, etheve afrikane të derrave dhe etheve klasike të derrave gjatë 30 ditëve të fundit para datës së therjes së kafshëve.*

II.2.4. pridobljeno je bilo iz živali: / has been obtained from animals which: / është marrë nga kafshët të cilat:

- (a) **ki so bile od rojstva gojene ločeno od divjih kopitarjev** / have been kept separated from wild ungulates since birth / *Janë mbajtur të ndara nga kafshët e egra thundrak që nga lindja.*
- (b) **ki so bile odpremljene iz obrata izvora v odobreno klavnico s prevoznim sredstvom: (i) ki je konstruirano tako, da živali ne morejo pobegniti ali pasti iz njega; (ii) pri katerem je mogoč vizualni pregled prostora, v katerem so živali; (iii) pri katerem je uhajanje živalskih iztrebkov, uporabljenega nastilja ali krme preprečeno ali čim bolj zmanjšano ter (iv) ki je bilo neposredno pred prevozom živali, ki niso bile v stiku z drugimi živalmi, ki ne izpolnjujejo pogojev iz točk II.2.1., II.2.2. and II.2.3., očiščeno in razkuženo z razkužilom, ki ga je odobril pristojni organ tretje države ali ozemlja;** / have been dispatched from their establishment of origin to an approved slaughterhouse by means of transport: (i) constructed in such a way that the animals cannot escape or fall out; (ii) in which visual inspection of the Space where animals are kept is possible; (iii) from which the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimised, and (iv) which was cleaned and disinfected with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory immediately before the transportation of the animals without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in points II.2.1., II.2.2. and II.2.3.; / *janë dërguar nga vendi i origjinës në një thertore të miratuar me anë të mjeteve të transportit: (i) të ndërtuara në një mënyrë të tillë që kafshët të mos mund të shpëtojnë ose të bien jashtë; (ii) në të cilën është i mundur inspektimi vizual i hapësirës ku mbahen kafshët; (iii) nga e cila parandalohet ose minimizohet dalja e jashtëqitjeve, mbeturinave ose ushqimit të kafshëve, dhe (iv) të cilat janë pastruar dhe dezinfektuar me një dezinfektant të autorizuar nga autoriteti kompetent i vendit ose territorit të tretë menjëherë para transportimit të kafshëve pa kontakt me kafshë të tjera që nuk përbushnin kushtet e përmendura në pikat II.2.1., II.2.2. dhe II.2.3.;*
- (c) **ki med prevozom v klavnico niso potovale skozi tretjo državo, njeno ozemlje ali območje, s katerih vstop svežega mesa v Unijo ni dovoljen, in niso prišle v stik z živalmi z nižjim zdravstvenim statusom;** / during the transport to the slaughterhouse the animals did not pass through a third country or territory or zone thereof which is not authorised for the entry into the Union of fresh meat of porcine animals and they have not come into contact with animals of a lower health status; / *gjatë transportit për në thertore kafshët nuk kanë kaluar nëpër një vend ose territor të tretë ose zonë të tij që nuk është i autorizuar për hyrjen në Bashkim të mishit të freskët të derrave dhe ato nuk kanë rënë në kontakt me kafshë me një status më të ulët shëndetësor.*
- (d) **ki so bile zaklane** [(dne / / (dd/mm/llll)]<sup>(1)</sup> [od \_\_\_/\_\_\_/ (dd/mm/llll) do \_\_\_/\_\_\_/ (dd/mm/llll)]<sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup>; / have been slaughtered [(on / / (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)</sup> [between \_\_\_/\_\_\_/ (dd/mm/yyyy) and \_\_\_/\_\_\_/ (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup>; / *janë therur [(me / / (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)</sup> [midis \_\_\_/\_\_\_/ (dd/mm/yyyy) dhe \_\_\_/\_\_\_/ (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup>;*
- (e) **ki med zakolom niso bile v stiku z živalmi z nižjim zdravstvenim statusom;** / had no contact with animals of a lower health status during their slaughter; / *nuk kishin kontakt me kafshë me status më të ulët shëndetësor gjatë therjes së tyre;*

II.2.5. pridobljeno je bilo v klavnici, v kateri in okrog katere v krogu s polmerom 10 km, po potrebi vključno z ozemljem sosednje države, v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola živali ni bila prijavljena nobena od bolezi iz točke II.2.1.; / has been obtained in a slaughterhouse in and around which, within a radius of 10 km, including where appropriate the territory of a neighboring country, none of the diseases referred to in point II.2.1. has been reported during the last 30 days before the date of slaughter of the animals; / *është marrë në një thertore brenda dhe përreth së cilës, brenda një rrezeje prej 10 km, duke përfshirë aty ku është e përshtatshme territorin e një vendi fqinj, asnjë nga sëmundjet e përmendura në pikën II.2.1. nuk është raportuar gjatë 30 ditëve të fundit para datës së therjes së kafshëve.*

II.2.6. **strogo je bilo ločeno od svežega mesa, ki ne izpolnjuje zahtev za zdravstveno varstvo živali za vstop svežega mesa prašičev in Albanija skozi vse operacije zakola in rezanja ter:** / has been strictly segregated from fresh meat not complying with the animal health requirements for the entry into Albania of fresh meat of porcine animals throughout the operation of slaughter, cutting and until: / *është ndarë në mënyrë strikte nga mishi i freskët që nuk përputhet me kërkesat e shëndetit të kafshëve për hyrjen në Shqipëri të mishit të freskët të derrave gjatë gjithë operacioneve të therjes dhe prerjes, dhe deri në*

**bodisi [dokler ni bilo pakirano za nadaljnje shranjevanje.] / either [it was packaged for further storage.] / qoftë [u paketua për ruajtje të mëtejshme.]**

**ali [do natovarjanja kot nepakirano sveže meso na prevozno sredstvo za odpremo v Albanija] / or [its loading, as unpackaged fresh meat, to the means of transport for dispatch to Albania] / ose [ngarkesa e tij, si mishi i freskët i papaketuar, në mjetet e transportit për dërgim në Shqipëri]**

II.3. **Potrdilo o dobrobiti živali / Animal welfare attestation / Vërtetim për mirëqenien e kafshëve**

**Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je meso, opisano v delo I, pridobljeno iz živali, s katerimi se je v klavnici ravnalo v skladu z zahtevami iz zakonodaje Unije o zaščiti živali pri usmrtitvi ali vsaj enakovrednimi zahtevami.** / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse in accordance with the requirements of the Union legislation on the protection of the animals at the time of killing or at least equivalent requirements. / *Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar më poshtë, vërtetoj me anë të kësaj se mishi i përshtatshëm në Pjesën I rrjedh nga kafshët të cilat janë trajtuar në thertore në përputhje me kërkesat e legjislacionit të Bashkimit për mbrojtjen e kafshëve në kohën e vrasjes ose të paktën me kërkesa ekuivalente.*

**Opombe / Notes / Shenime**

**To veterinarsko/uradno spričevalo je namenjeno za vstop svežega mesa in mletega mesa (kot je opredeljeno v Priloge I k Uredbi (ES) št.853/2004) gojenih živali domačih prašičijh pasem (kot opredeljeno v členu 2, točka 8, Delegirane uredbe (EU) 2020/692) v Albanijo.**

**izključitve mehansko izkoščenega mesa je izrecno navedena v naslovu v izogib zmedi, saj ta proizvod ne sme vstopiti v Albanijo z uporabo tega spričevala za sveže meso.**

**To veterinarsko/uradno spričevalo se izpolni v skladu z opombami za izpolnjevanje spričeval iz Priloge I, poglavje 4, k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2020/2235.**

This animal health/official certificate is intended for the entry Albania of fresh meat and minced meat (as defined in Annex I to Regulation (EC) No 853/2004) of kept animals of domestic breeds of porcine animals (as defined in Article 2, point (8), of Delegated Regulation (EU) 2020/692).

The exclusion of mechanically separated meat is expressly mentioned in the title to avoid any confusion as this product shall not enter into Albania using this fresh meat certificate.

This animal health/official certificate shall be completed in accordance with the notes for the completion of Certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235.

*Kjo certifikatë shëndetësore/zyrtare e kafshëve është menduar për hyrjen në Shqipëri të mishit të freskët dhe mishit të grirë (siç përcaktohet në Shtojcën I të Rregullores (KE) Nr. 853/2004) të kafshëve të mbajtura të racave shtëpiake të derrave (siç përcaktohet në Nenin 2, pika (8), të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692).*

*Përfshirimi i mishit të ndarë mekanikisht përmendet shprehimisht në titull për të shmangur çdo konfuzion pasi ky produkt nuk do të hyjë në Shqipëri duke përdorur këtë certifikatë mishi të freskët.*

*Kjo certifikatë shëndetësore/zyrtare e kafshëve duhet të plotësohet në përputhje me shënimet për plotësimin e Certifikatave të parashikuara në Kapitullin 4 të Shtojcës I të Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2020/2235.*

**Del I: / Part I: / Pjesa I:**

<b>Rubrika I.8:</b> /Box reference I.8: /Seksioni I.8:	<b>Navesti oznako območja, kakor je navedena v stolpcu 2 tabele v Prilogi XIII, del 1, k Izvedbeni uredbi (EU) 2021/404 ali v EU</b> / Provide the code of the zone as appearing in column 2 of the table in Part1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404, or in the EU. / Jepni kodin e zonës siç shfaqet në kolonën 2 të tabelës në Pjesën 1 të Shtojcës XIII të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404, ose në BE.
<b>Rubrika I.27:</b>  /Box reference I.27:  /Seksioni I.27:	<b>Opis pošiljke:</b> <b>“Oznaka KN”:</b> navesti ustrezne oznake harmoniziranega Sistema (HS) Svetovne carinske organizacije pod naslednjimi tarifnimi številkami: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ali 15.01. <b>“Vrsta blaga”:</b> navesti “cel trup”, “polovica trupa”, “četrtna trupa”, “drobovina” ali “kosi”. <b>“Vrsta obdelave”:</b> če je primerno, navesti “izkoščeno”, “s kostmi” in/ali “zorjeno”. Če je zamrznjeno, navesti datum zamrzovanja (mm/II) kosov. / Description of consignment: CN code*: Indicate the appropriate Harmonised System (HS) code(s) of the World Customs Organisation under the following headings: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01. *Nature of commodity*: Indicate “carcase-whole”, “carcase-side”, “carcase-quarters”, “offal” or “cuts”. *Treatment type*: If appropriate, indicate “de-boned”, “bone in” and/or “matured”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces. / Përshkrimi i dërgesës: Kodi CN*: Tregoni kodin/kodet përkatëse të Sistemit të Harmonizuar (HS) të Organizatës Botërore të Doganave nën titujt e mëposhtëm: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ose 15.01. *Natyra e mallit*: Tregoni “karkasë e tërë”, “ana e karkasës”, “çerekët e karkasës”, “të brendshme” ose “copa”. *Lloji i trajtimit*: Nëse është e përshatshme, tregoni “pa kocka”, “me kocka” dhe/ose “të pjekura”. Nëse janë të ngrira, tregoni datën e ngrirjes (mm/vv) të copave/pjesëve të prera.
<b>Del II: / Part II: / Pjesa II:</b>	
<p>(1) <b>Črtajte, če ni ustrezno.</b> / Delete if not appropriate. / Të plotësohet sipas rasti.</p> <p>(2) <b>Sveže meso, kot je opredeljeno v Prilogi I, točka 1.10, k Uredbi (ES) št.853/2004.</b> / Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004. / <i>Mish i freskët siç përcaktohet në pikën 1.10 të Shtojcës I të Rregullores (KE) nr. 853/2004</i></p> <p>(3) <b>Črtati, če pošiljka ni namenjena za vstop v Finsko ali Švedsko.</b> / Delete if the consignment is not intended for the entry into Finland or Sweden. / Fshijeni nëse dërgesa nuk është e destinuar për hyrje në Finlandë ose Suedi.</p> <p>(4) <b>Oznaka območja v skladu s stolpcem 2 tabele v Prilogi XIII, del 1, k Izvedbeni uredbi (EU) 2021/404 ali v EU</b> / Code of the zone in accordance with column 2 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404 or in the EU. / <i>Kodi i zonës në përputhje me kolonën 2 të tabelës në Pjesën 1 të Shtojcës XIII të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404 ose në BE</i></p> <p>(5) <b>Samo za območja z začetnim datumom v stolpcu 8 tabele v Prilogi XIII, del 1, k Izvedbeni uredbi (EU) 2021/404 ali v EU.</b> / Only for the zones with an opening date in column 8 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing I Regulation (EU) 2021/404 or in the EU / <i>Vetëm për zonat me një datë hapjeje në kolonën 8 të tabelës në Pjesën 1 të Shtojcës XIII të Rregullores Zbatuese I (BE) 2021/404 ose në BE</i></p> <p>(6) <b>Datum ali datumi zakola. Vstop tega mesa v Albanijo je dovoljen le, če je bilo meso pridobljeno iz živali, ki so bile zaklane po datumu dovoljenja za vstop svežega mesa prašičev v Albanijo z območij iz točke II.2.1 ali v obdobju, ko za vstop navedenega mesa z navedenih območij v Albanijo niso veljali omejitveni ukrepi v zvezi z zdravjem živali, ki jih je sprejela Unija, ali v obdobju, ko dovoljenje za vstop tega mesa z navedenih območij v Unijo ni bilo začasno preklicano.</b> / Date or dates of slaughter. This meat shall only be permitted to enter into Albania if the meat was obtained from animals slaughtered after the date of authorization of the zone/s referred to under point II.2.1. for the entry into Albania of fresh of porcine animals, or during a period where animal health restriction measures take by the Union were not in place against the entry into the Union of that meat from that/those zone/s, or during a period where the authorization of that/those zone/s for the entry into the Union of this meat was not suspended. / <i>Data ose datat e therjes. Ky mish do të lejohet të hyjë në Shqipëri vetëm nëse mishi është marrë nga kafshë të therura pas datës së autorizimit të zonës/zonave të përmendura në pikën II.2.1. për hyrjen në Bashkim të kafshëve të freskëta ose të dërrit, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese të shëndetit të kafshëve të marra nga Bashkimi nuk ishin në fuqi kundër hyrjes në Bashkim të atij mishit nga ajo/ato zonë/a, ose gjatë një periudhe kur autorizimi i asaj/ato zone/ave për hyrjen në Bashkim të këtij mishit nuk ishte pezulluar.</i></p> <p>(7) <b>Odstopanje za domače prašiče, ki prihajajo z gospodarstva, uradno priznanega kot gospodarstvo, ki uporablja nadzorovane pogoje bivanja, se lahko uporablja le v državah, ki so navedene na seznamu v Prilogi VII k Izvedbeni uredbi (EU) 2015/1375.</b> / The derogation for domestic porcine animals coming from a holding officially recognized as applying controlled housing conditions, may only be applied in countries listed in Annex VII to Implementing Regulation (EU) 2015/1375. / <i>Përjashtimi për derrat shtëpiake që vijnë nga një fermë e njohur zyrtarisht si fermë që zbaton kushte të kontrolluara strehimi, mund të zbatohet vetëm në vendet e listuara në Shtojcën VII të Rregullores Zbatuese (BE) 2015/1375.</i></p> <p>(8) <b>Razen sveže krvi, katere vstop v Albanija ni dovoljen v skladu s členom 130 Delegirane uredbi (EU) 2020/692.</b> / Excluding fresh blood into the Albania of which is not permitted in accordance with Article 130 of Delegation Regulation (EU) 2020/692. / <i>Përjashtimi i gjakut të freskët në Shqipëri, hyrja e të cilit nuk lejohet në përputhje me Nenin 130 të Rregullores së Delegimit (BE) 2020/692.</i></p>	
<b>Uradni veterinar / Official veterinarian / Veterineri Zyrtar</b>	
<b>Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Name (in capital letters) / Emri (në shkronja të mëdha)</b>	<b>Kvalifikacija in naziv / Qualification and title / Kualifikimi dhe titulli</b>
<b>Datum / Date / Data</b>	<b>Podpis / Signature / Firma</b>
<b>Žig / Stamp / Vula</b>	